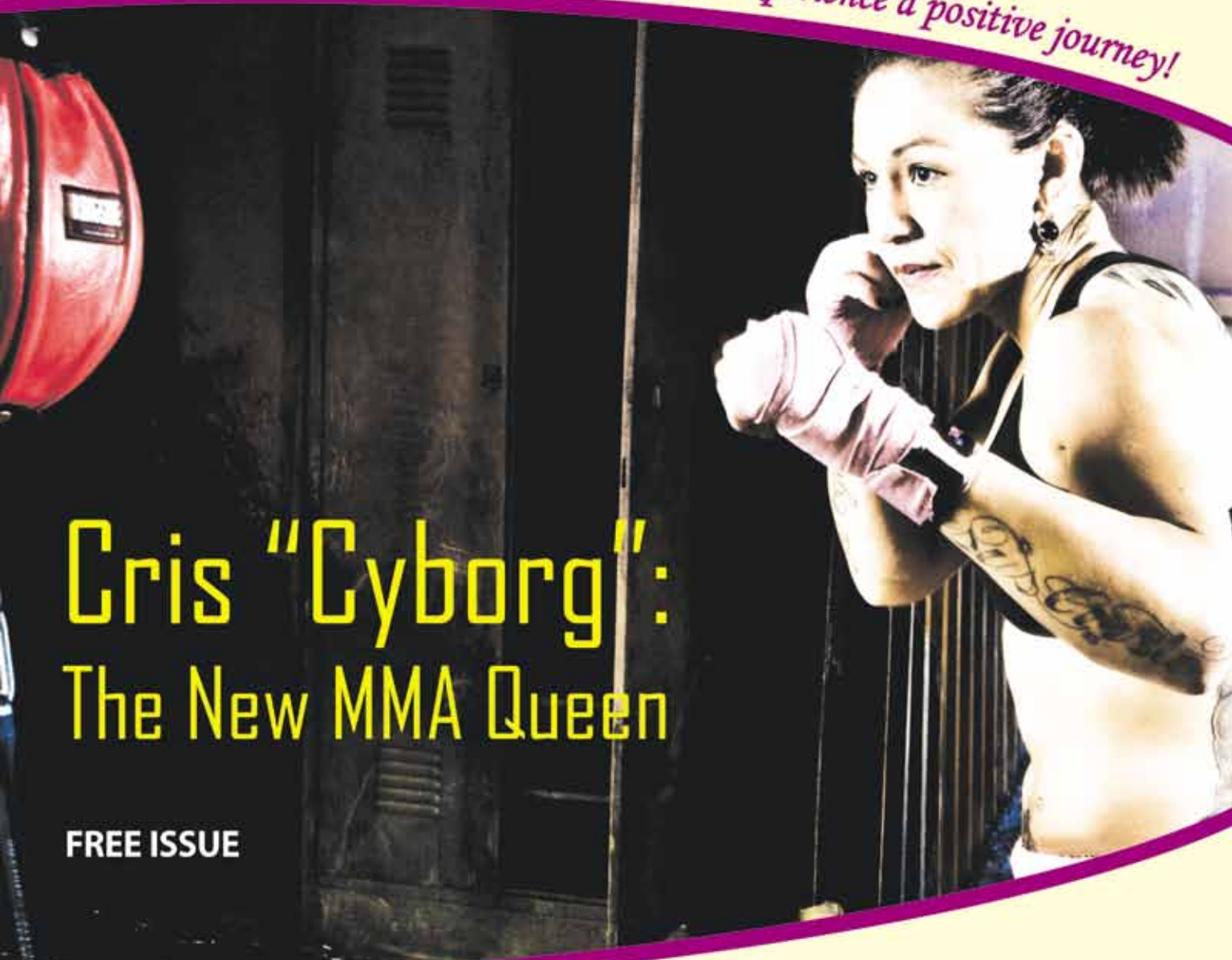


SOUL BRASIL

magazine

Jun 15 / July 2010 - Year 8 - Issue 48

experience a positive journey!

A woman with dark hair tied back, wearing a black sports top and pink boxing gloves, is in a ready boxing stance. She has a tattoo on her left arm. In the background, a red boxing helmet is visible on the left, and dark wooden lockers are in the center.

Cris "Cyborg": The New MMA Queen

FREE ISSUE

ART OF LIVING

**Volunteer Work:
Making it...**

BEHAVIOR

**Soccer:
The Sociological...**

MUSIC

**Pífanos
of Brazil...**

www.soulbrasil.com

Do You Need Printing?

Try Our Quality Products & Competitive Rates

*** Business Cards * Postcards * Flyers * Brochures
* Banners * Car Magnets**

Check Bellow Some of our Offers and Respective Hot Rates!

BUSINESS CARD (4/0, 4/1, 4/4) 1000 – 5000 \$48 \$99	POSTCARD 4X6 (4/4) 1000 – 5000 \$88 \$189	FREE LOCAL DELIVERY	1000 PRESENTATION FOLDERS (4/1) 9 x 12 (7 business days) \$ 1.115
BROCHURES 1000 – 5000 \$229 \$359	FLYER 5.5 X 8.5 1000 – 5000 \$145 \$249	DOOR HANGERS 1000 – 5000 \$199 \$379	1000 FULL PAGE FLYER (4/0) 8.5 x 11.0 (7 business days) \$159

***Printing rates based with artwork ready, full color and regular turnaround**

***Rush jobs with 2 days turnaround & delivery available**

Roller Up Banner

Only \$235 *Includes a Free Bag!

**"Build Better Enterprises with our Low Cost
Indoor/Outdoor Exhibition Display"**

***We Also Offer Traditional Vinyl
Banners: 2' X 6' = \$48 / 3' X 8' = \$89**

(818)508-8753
Hablamos Espanol
Falamos Portugues

www.kisuccess.com/printing

***ki*Success**
• Marketing • Publishing • Design • Printing

www.contemporaneapercussion.com





Contents / Summary

At of Living.....	Page 5
Sports/Behavior	Page 8
Career/Carreiras	Page 10
Legal Zone/Imigration	Page 11
Clipping 1	Page 12
Travel/Viagens.....	Page 13
Brazil Up Front	Page 14
Clipping 2	Page 16
Close Up San Diego	Page 18
Cover/Interview	Page 20
Life Style/Beauty	Page 24
Music.....	Page 28
San Francisco Highlights	Page 29
Soul in Shape	Page 31

TO CONTACT US

By Phone: (818)508-8753

By Email: info@soulbrasil.com

By Mail: 19350 Sherman Way #139, Reseda, CA - 91335

ADVERTISING INFO / MEDIA KIT

www.soulbrasil.com/advertise-info

SOUL BRASIL TEAM/CONTRIBUTORS

Editor in Chief: Lindenberg Jr. **Copy Editor:** Ann Fain & Jennifer Parker **Writers:** Bianca Rossini Carol Mendes, Debora Silva, Julia Melim and Thiago Vasconcelos **Contributing Writers:** Rebecca Kleinmann **Translators:** Ann Fain, Juliam Melim, Sarah Bella and Aryadne Oliveira **Photos:** Lindenberg Jr., Victor Gutierrez and IStockphoto Team **Art & Design:** Rita Santos **Webmaster:** Alexandre Loyola **General Support:** Claudia Medeiros **Administrative Officer:** Magali D'Souza.

OUR MISSION

Inform & educate, build relations and networking with Brazilians lovers and the conscious living community.

DISTRIBUTION/CIRCULATION

10,000 magazines printed magazines and distributed in over 300 locations across California, including the Bay Area, L.A area, San Diego, Orange County and Santa Bar-

bara, plus Las Vegas, Honolulu and all Brazilian Consulates in U.S. territory.

BECOME A DISTRIBUTOR/RECOMMEND A DISTRIBUTOR

Do you have a business and would like to offer Soul Brasil magazine FREE for your customer? Maybe you would like to recommend a location/business in your area. Call us (818)508-8753, we would like to hear from you!

SUPPORT US

Use your purchase power with our advertisers. They support us and you will help us supporting them! Let they know you are a Soul Brasil reader or that you have seen their AD in our pages.

SOUL BRASIL IS PUBLISHED BY KISUCCESS PUBLISHING CO., distributed free of charge 7 times per year in different locations in the U.S. territory. Subscriptions are available for \$15 a year by requesting. All rights reserved. Advanced written permission must be obtained from Soul Brasil magazine or Kisuccess Publishing Co. for the contents. The opinions and recommendations expressed in articles are not necessarily those of the publisher. Copyright 2002-2010 – Soul Brasil magazine/ Kisuccess Publishing Co.



Why Advertise with Soul Brasil Magazine?

- Catch the eye of one of the largest foreign community/consumer markets available.
- Reach new markets and potential customers.
- You are sure to be seen, noted, and preferred as an environmental supporter or Eco-Social Friend - Soul Brasil is the Brazilian Printing Media in U.S. "Go

Green Concept" Pioneer. In this new Green Revolution Era, it counts!

- Soul Brasil offers four (4) cost – efficient ways to reach your target market: "Soul Brasil/Print Issue (6 X per year)", SoulBrasil.Com, SB e-News and Kisuccess Marketing (Our Design, Printing, Web and Guerrilla Marketing services).

Make the most of your sales and marketing efforts. Call (818)508-8753

www.soulbrasil.com

Volunteer Work: Making it Good without Looking at Who

Carol Mendes
Translation by Ann Fain



In times where the majority of individuals appear to think only about them and in the money that they earn, there still exist individuals who defy that mentality. They dedicate part of their lives to carry out unpaid activities with the objective of providing social and communal services. These people are volunteers. They are like social workers that carry out works to aid society, driven by solidarity and responsibility for others. Voluntary work can be initiated individually, or in a group, in areas that lack community services.

In Brazil, voluntary service is found on a large scale in health care and education, and there are countless areas with deficiencies that are brightened up by the work of these volunteers. In the state of Pernambuco, for example, some hospitals have developed several organizations, such as the Children's

Maternal Institute (IMIP). The volunteers of the Foundation Alice Figueira, who work for IMIP, carry out simple activities to help facilitate the work of the doctors in the hospital. They organize files, they make and adjust appointments, they tell stories to the children admitted to the hospital to help relieve their pain, etc.

When it comes to education, several forms of help exist, such as the incentive to practice sports, school reinforcement, incentives to read, among others. Just as paid work performed inside a company, voluntary work requires responsibilities and commitments. Every volunteer is responsible for knowing the institution or community where they "work", they are responsible for keeping their commitments, they have to tell the institution if they need to temporarily or permanently leave, and they must be committed to help they can provide.

But volunteers are more than just social workers, they are individuals who also have the right to be respected, have the opportunity to develop their capacity, receive support in whichever job they perform, be informed about the duties they will perform, and have their work recognized and encouraged. When we speak of community activ-

ists, we cannot forget a national icon: Hebert de Souza. Known as Betinho, he led the Action of Citizens against the Miserable Life in the 1990's. He was the embodiment of the word "volunteer" in Brazil. He worked with passion toward social movements and his participation was more than just a supportive impulse, it was a commitment. One of his mottoes was "I do not know how much I am going to accomplish, but I am going to do my part". To him, this quote explained why he did what he did, even though he didn't always achieve a successful outcome.

Just like Betinho, volunteers are attentive, perceptive and always looking around for an individual or an organization needing help. The volunteer concern with the well being of a person or the concept and cause an organization is involved or defends rather than any financial compensation. The payment for their work can be in a simple smile on the face of the helped person, maybe in the success campaign of an organization project they helped... or just in the gratifying feeling of inner peace. ■

* Soul Brasil magazine is looking for volunteers with positive attitude to collaborate with us in different forms like distribution, photos, translation, proofread and writing. To contact us call (818) 508-8753 or email info@soulbrasil.com (*Subject: Collaborator).

Soul Brasil Magazine © • SB48 June 10/July 2010 • www.soulbrasil.com

5



Rent a Condo in Rio!

Arpoador, Copacabana or Ipanema Beach

*** Save \$\$ * Have + Privacy**

*** Walk to the Beach * (323)428-1963**



O Aspecto Sociológico do Futebol

Thiago Vasconcelos

Indo muito além dos gramados e estádios, o futebol se consolidou no mundo moderno como um importante meio de interação social entre povos. Ele é um evento que interliga as pessoas em associações, grupos e instituições. Devido a isso, esse esporte é passível do estudo da sociologia.

A sociologia vê no futebol a consciência do indivíduo em participar de um coletivo, que seria a torcida. Esse indivíduo também se vê representado simbolicamente por uma instituição que, nesse caso, é o clube.

Todo o contexto futebolístico vai representar para esse indivíduo um misto de necessidades imediatas e práticas de luta e obtenção de resultados e objetivos. Através do futebol serão criados espaços públicos permissíveis às experiências comunitárias. A sociologia comprova que na cultura popular brasileira não há nenhuma outra manifestação que tenha paralelo com o futebol. Trata-se da expressão de alegria e arte popular, expressando assim uma sintonia entre o individual e o coletivo. Quando alguém diz, por exemplo: "Eu sou Flamengo", esse 'Eu' representa a individualidade, o 'Sou' representa uma identidade e o 'Flamengo' representa o time, ou seja, a coletividade. A Sociologia vê, então, o futebol dentro de uma mistura entre individualidade, identidade e coletividade.

AS TORCIDAS ORGANIZADAS

No Brasil, as Torcidas Organizadas não devem ser vistas apenas como um fenômeno desportivo, mas também como um fenômeno sócio-político e cultural, já que elas refletirão as dificuldades e os problemas encarados por toda a sociedade. As Torcidas Organizadas tiveram



origem nas charangas. Hoje, são instituições hierarquizadas e independentes. Adotam uniformes, mascotes, gestos e símbolos próprios. Porém, devido à questão social mal resolvida do país, as Organizadas -instituições populares e massificadas- têm tomado o caminho do crime e da violência. O conflito entre torcidas rivais, o vandalismo e o tráfico de drogas são eminentes nos lugares frequentados por elas.

A maioria dos integrantes das Torcidas Organizadas estão na faixa de 18 a 24 anos de idade, mas podemos observar, também, crianças com menos de 10 participando dessas agremiações. Cerca de 15% dos seus integrantes têm antecedentes criminais. Podemos comparar o comportamento destrutivo e desregrado das Torcidas Organizadas brasileiras com os Hooligans europeus, sendo que esses seguem uma política de extrema-direita, quase fascista. Não são produtos da defasagem social, mas sim de ideologias políticas.

Ao mesmo tempo é importante enfatizar o lado positivo dessas agremiações. O abrilhantamen-

to do espetáculo futebolístico e a bela festa que é feita nas arquibancadas devem ser reconhecidos por todos nós. Ademais, a promoção de ações sociais e beneficentes feita por elas deve também ser lembrada. Pessoas pobres de bairro populares são ajudadas pelas Torcidas Organizadas com cestas básicas, brinquedos, roupas e mantimentos.

A CORRUPÇÃO NO FUTEBOL

Como foi visto, o futebol refletirá os problemas de uma sociedade. E um dos problemas da sociedade brasileira é a corrupção. O "jeitinho" e a cultura do "levar vantagem" permeiam também no futebol do país. Na década passada o 'Escândalo da Loteria Esportiva' e, recentemente, os casos da 'Virada de Mesa do Brasileiro' e da 'Máfia do Apito' demonstram muito bem essa 'cordialidade brasileira'. Dirigentes, pessoas de influência, árbitros e clubes grandes foram beneficiados nesses escândalos e esquemas. Hoje, porém, assim como a nossa sociedade, o futebol passa por um processo de organização e moralização. ■

Brazilian Events?

Art, Music, Dance and of Course...

World Cup Parties & Games

What & Where? Check:

www.soulbrasil.com/calendar



TRICOLOR PRODUCTIONS PRESENTS

WORLD CUP GAMES SOUTH AFRICA 2010

6/15 - Brazil v. North Korea
6/20 - Brazil v. Côte d'Ivoire
6/25 - Brazil v. Portugal

Live Music
Drink Specials
Free Prizes
Special Breakfast And Lunch Menus

All the play-off games will be shown!

"From the same company that hosted the 2002 and 2006 World Cups in Los Angeles." (Hollywood Casino, 2002 and Busby's Star, 2006)

WATERFRONT RESTAURANT
"The Headquarters for Brazilian fans in L.A."
4211 Admiralty Way, Marina Del Rey, CA 90292.
For more information, call (310) 916-4349 - Ruy Campos

Affirmative
Edu ReneSas
FEAMERICALS
Just Massage
PONTUAL
Sagariba
Universal Art Gallery
Rafaela Productions
Offside
Tudo é Brasil
Soul Brasil

SOUL BRASIL magazine

Sambala

PRESENTS

World Cup 2010 Weekend Games

Ziriguidum... with
CONTEMPORANEA Instruments of Brazil!

Sunday June 20 at 11am
Brazil X Cote' d'Ivoire

Tee Lounge at Newport Golf Course
\$8 at the Door/\$5 in *Advance
(* w/C.C until June 19/2pm)
Call (818)468-6474 / Kids U 12-Free
Optional Tee Lounge Brunch: \$8



Live: Sambala Samba School
Special Guest: Cupim from Sambalah

1/4 Finals Games Will Be
Fri July 2 & Sat July 3
If Brazil Go FRW and Plays on Sat
We Set Up the Game in O.C to Celebrate!
Visit the Website for Up Dates

Championship Game
Soccer Fun Celebration!
Sat July 1, 11:30am
In Rhythmus of Samba
w/Sambala Samba School
At Samba Redondo Beach
In Association with Rio Bela
Soullebrate It!

Keep Up Dated:
www.soulbrasil.com/ziriguidum



Soccer: the Sociological Aspect

Thiago Vasconcelos
Translation: Aryadne Oliveira

Going beyond the green fields and stadiums, soccer is a sport that has established itself in the modern world as a very important way of socialization between people. It is an event that connects people in affiliations, groups and institutions. For this reason, soccer became a subject of study by Sociology that sees in this sport the consciousness of the individual to participate in a collective - its fan base. On the other hand, the individual also sees himself symbolically represented by an institution - in this case, his team.

To an individual, all of the aspects and the context that surround the soccer game will represent to him a mix of immediate needs, the experiences of struggles and the achievement of and results. Through this sport, open spaces will be created to allow the community's experience. Sociology shows that in Brazilian popular culture there is no other manifestation that matches with the sport of soccer. It is the expression of joy and popular art, expressing thus harmony between the individual and collective. When somebody says, for example: "I am Flamengo", this "I" represents the individuality, the "am" represents the identity and "Flamengo" represents the team, the community.

THE SOCCER FAN CLUBS IN STADIUMS ("TORCIDA ORGANIZADA")

In Brazil, organized supporters of soccer teams shouldn't be seen only as a phenom-



enon of a sport, but also as a social-political and cultural phenomenon, since it reflects the difficulties and the problems faced by a whole society. Called also fan clubs, these organized supporters were born in the "charangas" (Brazilian Term). Today, they are hierarchical and independent institutions. They adopt uniforms, mascots, gestures and symbols of their own. However, due to the unresolved social matter in the country, the organized supporters clubs - "popular institutions", have chosen the way of crime and violence. There is rivalry between soccer teams, fan clubs; and also vandalism and the drug traffic are eminent in the places attended by them.

The majority of the supporters are between 18 to 24 years old, but it is possible to see children under ten years old participating in this type of affiliation. Around 15% of their members have criminal records. We can compare the destructive and licentious behavior of the Brazilian soccer fan clubs with the European Hooligans, in that they follow a right extreme right wing party, almost fascist. Which means that, they are not a result of the social discrepancy, but the difference of political ideologies.

At the same time it is important to emphasize the positive side of these affiliations, such as the beautiful event built by the Fan clubs in the stadiums that offers an unforgettable experience of enhancement that can not be ignored. Furthermore, the social and charity work done by them should also be remembered. Poor people from poor neighborhoods are helped by the soccer fans organizations with food baskets, toys, clothes and groceries.

THE CORRUPTION IN THE SOCCER

As seen, soccer reflects the problems of a society. And one of the problems of the Brazilian society is corruption. The "Knack" and the culture of "taking advantage" also permeate the country's sport of soccer. A decade ago the "Scandal of Sports Lottery" and, most recently, the cases of the "Brazilian championship turn-about's" as well as "the whistle mafia" demonstrate very well that "Brazilian Cordiality". Leaders, influential people, officials and clubs have benefited from these major scandals and schemes. Today, however, like our society, soccer is going through a process of reorganization and moralization. ■

Cleaning Services & Personal Assistant

2010 with a
Perfect 10!



* **Daily**
* **Weekly**
* **Monthly**

* **Full Cleaning**
* **Organizing**
* **Errand Services**

* **Courteous**
* **Trustworthy**
* **Well Trained**

Clean your home, Organize your work place, Get your own personal assistant...
We are so confident... We know you will give us a 10... and Ask us to keep doing it!
Call (818)758-0148 – We Use Eco-Friendly Methods & Products



PROMO VÍDEO AVAILABLE IN OUR SITE

Party Brazil www.partybrazil.com
Call (818) 468-6474 | Email: party-brazil@hotmail.com

Just give
ONE CALL
and you
GET IT ALL!!!

Capoeira & Afro-Brazilian Dancers
Catering & Caipirinha Bar
Live Music (Single/Duo/Full Set) & DJ
Feather Samba Dancers

INFO: (818) 468-6474 – WWW.PARTYBRAZIL.COM



Como Conseguir um Emprego no Governo Americano

Tradução: Aryadne Oliveira

As pessoas conseguem empregos no Governo Federal Americano da mesma maneira como conseguem no setor privado: achando vagas em aberto e enviando currículo ou ficha de cadastro. No entanto, buscar um emprego público pode ser mais complicado já que existem regulamentações determinadas a manter justo o processo de contratação. Os cargos são padronizados. Os currículos são mais detalhados, e as qualificações do emprego mais específicas.

Com mais de 1.7 milhões de empregos e acima de 400 especialidades profissionais - excluindo o serviço postal e o militar, o Governo Federal oferece mais oportunidades do que qualquer outro empregador nos Estados Unidos. Seja qual for o seu interesse e experiência, provavelmente, poderá encontrar uma carreira adequada ao seu perfil. Por isso, se você está procurando trabalho, considere o maior empregador do país. A cada ano, o Governo Federal Americano contrata milhares de novos trabalhadores e neste texto você pode descobrir algumas valiosas dicas.

Um currículo destinado ao emprego federal inclui todas as informações de um currículo padrão, e alguns detalhes adicionais. Estes currículos são formatados freqüentemente em duas ou, em até, quatro páginas, ou seja, maiores do que as duas páginas do currículo destinado ao setor privado. Criar um currículo profissional envolve a reunião das informações exigidas no anúncio e, também, a sua formatação apropriada.

Se você tem um currículo padrão, você já tem a

maior parte das informações que precisa. Apesar disso, as agências federais solicitam mais informações do que os outros empregadores. Assim, currículos e fichas cadastrais para este tipo de emprego devem incluir o seguinte:

- Informação para contato: assim como se faria em qualquer currículo, você deve listar de forma completa seu nome, endereço e número de telefone. E será necessário, também, informar seu número de seguro social e seu país de cidadania. Se você está aplicando para um emprego distante do seu endereço atual, mencione a sua predisposição em se realocar. Caso contrário, algumas agências podem eliminar seu cadastro.
- Descrição do emprego: copie o número da vaga, o cargo e o nível do anúncio oferecido. Se este oferece mais de um nível educacional, informe o nível mínimo que você aceitaria. Por exemplo, se o anúncio descreve o emprego como "GS-5/7", decida se você aceitaria o GS-5 ou somente o GS-7. Contudo esteja certo de que realmente se qualifica para o nível que escolher. Se pegar um nível exageradamente alto, não passará pela primeira triagem. Se o nível for muito abaixo, a agência muito provavelmente melhorá-lo-á automaticamente.
- Experiência de trabalho: Para cada emprego anterior, mantenha as informações padronizadas como nos outros estilos de currículo. Seja específico ao informar o cargo, o período trabalhado (incluindo mês e ano), nome e endereço do empregador (se for o caso, descreva-se como "autônomo"), e principais tarefas e realizações.

- Aliado a isso, num currículo para o serviço federal também deve constar uma média de horas trabalhadas semanalmente (ou, simplesmente escreva "tempo integral"), salário anual ou rendimento por hora; nome e endereço dos supervisores, assim como, um telefone para contato; informe, também, se o seu mais recente supervisor poderá ser contatado. Se for o caso de já ter trabalhado no Governo Federal Americano informe as séries profissionais dos cargos e o tempo de trabalho de cada posição exercida.
- Se você tem relevante experiência voluntária, mencione-a. Aos olhos do Tio Sam, toda experiência conta. Considere usar títulos de cargos que descreva o que você fez, ao invés de usar genericamente o título de "Voluntário". Mais importante ainda, descreva as tarefas de trabalho e suas realizações de forma que provem a sua qualificação. Estude o anúncio do emprego e enfatize as partes do seu histórico profissional que combinem com as qualificações exigidas.

Lembre-se que os especialistas em recursos humanos do Governo Federal podem não estar familiarizados com a sua área de trabalho. Para ajudá-los a entender como a sua experiência corresponde com o que é exigido, tente usar algumas das mesmas palavras usadas no anúncio de emprego, especialmente as que descrevam as tarefas ou as qualificações. Você deve também ajudá-los a entender seu trabalho soletrando acrônimos e outras abreviações. Para manter-se atualizado com as oportunidades de emprego no governo federal Americano, visite o site oficial www.usajob.opm.gov. ■



Mudanças Referentes à Solicitação de Vistos

poderão obter a tradução para o português, bastando passar o cursor sobre o texto. Ao se apresentar para a entrevista no consulado, o interessado deve ter em mãos a página impressa da parte que contém o código de barras. O DS-160 é um formulário inteligente, de múltipla escolha e está sendo adotado, segundo o consulado Americano, como forma de reduzir o tempo de espera no dia da entrevista. Outra novidade adotada recentemente foi a restrição da entrada de solicitantes com o porte de telefones celulares, ipods, pen drives e outros equipamentos eletrônicos. Mais detalhes no site www.embaixadaamericana.org.br e www.visto-eua.com.br.

Brasil e EUA entraram em acordo para aumentar a validade de visto para 10 Anos. O Ministério das Relações Exteriores do Brasil e a Embaixada dos Estados Unidos anunciaram em meados de maio acordo que amplia a validade do visto para ambos os países para 10 anos. A mudança é válida para viagens de turismo e negócios e já está em vigor. Anteriormente a validade máxima desses vistos eram de cinco anos. Também foi anunciado que ambos os países decidiram eliminar as taxas cobradas para a obtenção de vistos para viagens de negócios, de estudantes e de intercâmbio. No entanto, o valor cobrado pela solicitação de visto continuará sendo cobrada para qualquer tipo de visto, incluindo turismo e negócios. ■



Quem solicitar no Brasil vistos para entrar nos Estados Unidos terá que apresentar o comprovante de preenchimento do novo formulário, o DS-160, que substituiu os anteriores (DS-156, 157 e 158). A nova versão deve ser preenchida eletronicamente na internet (https://ceac.state.gov/genniv). Apesar de as perguntas estarem em inglês, os solicitantes



GALLELLI & GALLELLI

A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

FALAMOS PORTUGUÊS



- CRIMINAL
- IMMIGRATION
- BUSINESS

JEAN-PIERRE GALLELLI | Attorney at Law
8484 Wilshire Blvd. Suite 745, Beverly Hills, CA 90211

(323) 782-3877 | www.gallellilaw.com



ADRIANA LIMA NA LISTA DAS 10 MAIS SEXY & 10 MAIS BEM PAGAS DO MUNDO

A supermodelo brasileira Adriana Lima e contratada da marca Victoria Secret conquistou a oitava posição da lista das 100 mulheres mais sexy divulgada no meio de maio, e elaborada pela edição britânica da revista *FHM - For Him Magazine*. A baiana também desponta na quarta posição da lista da Forbes entre as modelos mais bem pagas do mundo com 7,5 milhões de dólares. Essa última lista também apresenta **Gisele Bündchen** como número 1 com um faturamento de 25 milhões de dólares e **Alessandra Ambrósio**, na sexta posição com um faturamento de 5,5 milhões. Veja as duas listas abaixo:

- 1 - Cheryl Cole, cantora
- 2 - Megan Fox, atriz
- 3 - Marisa Miller, modelo
- 4 - Frankie Sandford, cantora
- 5 - Keeley Hazell, modelo
- 6 - Kristen Stewart, atriz
- 7 - Kelly Brook, atriz e modelo
- 8 - Adriana Lima, modelo**
- 9 - Jessica Alba, atriz
- 10 - Abbey Clancy, modelo

- 1 - Gisele Bündchen:** 25 milhões de dólares
- 2 - Heidi Klum: 16 milhões de dólares
- 3 - Kate Moss: 9 milhões de dólares
- 4 - Adriana Lima: 7,5 milhões de dólares
- 5 - Doutzen Kroes: 6 milhões de dólares
- 6 - Alessandra Ambrósio:** 5,5 milhões de dólares
- 7 - Natalia Vodianova: 5,5 milhões de dólares
- 8 - Daria Werbowy: 4,5 milhões de dólares
- 9 - Miranda Kerr: 4 milhões de dólares
- 10 - Carolyn Murphy: 3,5 milhões de dólares



FILMES ESPIRITAS EM DESTAQUE NO BRASIL

"Chico Xavier" bateu recordes, levando 3 milhões de pessoas aos cinemas do Brasil nos primeiros quatro dias de seu lançamento. A cinebiografia do médium mais conhecido do Brasil, vivido em diferentes fases da vida pelos atores Ângelo Antônio e Nelson Xavier, passou a ser o terceiro lugar na lista das maiores bilheterias de 2010 no país. O filme bateu o recorde de maior abertura de uma produção brasileira nos últimos 20 anos, ultrapassando *Se Eu Fosse Você 2*, assinado pelo mesmo diretor Daniel Filho. **Já o filme "Nosso Lar" Estréia em Setembro.** O maior clássico da literatura espírita nacional, o romance - que acabou virando série é contado sob o ponto de vista do espírito André Luiz, que, como um repórter, transmite sua impressão sobre o mundo espiritual pós-vida para Xavier. "Nosso Lar" é rico em efeitos especiais. O filme todo se passa em uma cidade espiritual chamada *Nosso Lar*, e o maior desafio foi à construção dessa cidade que envolveu um grupo de arquitetos em um projeto verdadeiramente arquitetônico.



CAIXA FEDERAL JÁ APRESENTA MATERIAL EM INGLÊS PARA ORIENTAR OS INTERESSADOS EM INVESTIR NO PROGRAMA "MINHA CASA"

A superintendência da Caixa Econômica Federal na cidade do Rio de Janeiro preparou e já utiliza uma apresentação em inglês do programa habitacional "Minha Casa, Minha Vida", para facilitar a compreensão de investidores estrangeiros que procuram a instituição, interessados em investir no produto. O banco estatal tem sido procurado por Americanos, Alemães, Japoneses e Portugueses em busca

de informações sobre o financiamento. Segundo a Caixa, é atrativo investir na produção de imóveis construídos para suprir a demanda alavancada pelo programa habitacional "Minha Casa". É uma modalidade de investimento que concede dupla garantia: faz do investidor um parceiro de pessoa jurídica e também do governo brasileiro.



INFRA-ESTRUTURA PODE ATRAPALHAR "FUTURO BRILHANTE DO BRASIL" SEGUNDO O FINANCIAL TIMES

Em uma série de reportagens publicadas em Maio, produzidas para um caderno especial sobre a infra-estrutura nacional, o jornal britânico *Financial Times* diagnostica que problemas como o trânsito, as favelas, a precariedade dos aeroportos e estradas, e a deficiência no tratamento de água e esgoto estão atrapalhando o "futuro brilhante" do Brasil. Em um parágrafo o jornal diz: "Os planos estão na mesa. A economia está crescendo. Os investidores estão fazendo fila... Mesmo assim, o novo futuro brilhante do Brasil parece ainda estar fora de alcance. 'O panorama de infra-estrutura é profundamente irregular'. O jornal menciona ainda os atrasos em projetos causados por 'falhas de gerenciamento e peso da burocracia. Em outro parágrafo o FT destaca o Programa de Aceleração do Crescimento (PAC), lançado pelo governo em 2007, dizendo 'O PAC trouxe empregos, casas e uma vida melhor para muitas pessoas que vivem nas favelas. 'E colocou o investimento em infra-estrutura de volta ao centro do cenário político'. Em vários artigos separados, o *Financial Times* examina a situação de vários setores de infra-estrutura como agricultura, bancos, construção civil, habitação, indústrias naval e siderúrgica, analisando obstáculos e avanços.



Alugue um "Amigo" Local

Fazer turismo em uma cidade desconhecida é sempre mais fácil na companhia de alguém familiarizado com os locais típicos, mas também com os lugares secretos e curiosos que apenas os locais conhecem. Mas como nem sempre é possível ter amigos na cidade visitante, uma boa opção é alugar um amigo. Quer dizer, um serviço estilo personal city guide.

A ideia de alugar "amigos locais" em cidades como São Paulo, Rio, Salvador, Recife, Manaus e Fortaleza têm o intuito de prestar ao turista um serviço sob medida de acordo com seus respectivos interesses e que pode incluir o artístico, o cultural e o gastronômico. O turista optará nesse caso por um ou mais dias em companhia de um amigo local tanto para descobrir as melhores opções de acordo com o seu gosto pessoal

quanto para compartilhar de um amigo local nos respectivos e variados tipos de passeios.

Esse tipo de serviço customizado serve tanto para turista estilo backpackers quanto para seniors em busca de opções alternativas aos tradicionais locais ou passeios oferecidos em pacotes turísticos. Também pode ser uma excelente opção para famílias que prefiram um passeio mais diferenciado. Às vezes, você vai a um lugar muito chato cheio de turistas e o que você queria na realidade era ter ido a outro lugar que fosse mais a sua cara. Às vezes algo muito simples, mas que você não sabia que existia.

Os amigos cicerones geralmente são bilingues e falam inglês e/ou espanhol, são bem atualizados com a programação cultural e procuram

entender o gosto e a personalidade do amigo turista para assim melhor prestar o serviço personalizado. O custo do serviço pode variar de acordo com a cidade, mas se baseia nas horas de duração do passeio. No geral, o serviço de 4 horas em São Paulo e no Rio custa US\$80, já em Fortaleza, Recife e Salvador custa \$70. ■

** Se necessitar esse "Amigo" local na sua próxima viagem consulte nossa consultora de viagens Magali D'Souza pelo fone (323)428-1963*



If Travel Is Your Passion... Brazil Is Your Destiny!

If Business Is Your Priority for Now... Brazil Should Be In Your Planning!






Special Packages to Rio, Manaus/Amazon and Salvador

Rent a Friend Service in Rio, Recife, Salvador and Sao Paulo

Rent a Condo in Rio: Arpoador, Copacabana and Ipanema Beach

Personal Travel & Tour Services by Magali D'Souza

Over 18 Years of Experience & Competitive Rates

www.soulbrasil.com/travel - (323)428-1963



Reação a Crise Econômica Atrai Investidores

A crise econômica que atingiu o Brasil com maior intensidade a partir do último trimestre de 2008 não interrompeu o ritmo de queda da desigualdade no País. O País reagiu bem a crise internacional e a mesma terminou por estimular no Brasil a adoção de medidas de defesa da produção e do emprego nacional. O dinamismo da economia brasileira estimulado pelos setores da indústria e comércio avançou inclusive, o entusiasmo de brasileiros e estrangeiros nos últimos anos. O setor da construção civil por exemplo, cresceu e deve continuar crescendo de forma expressiva nos próximos meses, previu um relatório divulgado recentemente (Abril 2009) pela Confederação Nacional da Indústria (CNI) em conjunto com a Câmara Brasileira da Indústria da Construção Civil (CBIC).

No setor imobiliário por exemplo, uma boa notícia aconteceu ainda o ano passado (2009), quando o governo brasileiro anunciou o programa "Minha Casa, Minha Vida" com premissas a inclusão social, por meio do acesso à casa própria por famílias de baixa renda. Seis meses após seu lançamento, os resultados já eram incontestáveis. Para muitos, a compra de um imóvel sempre vai ser um sonho a ser realizado. O sonho da casa própria. Para outros tantos, um imóvel sempre vai ser uma boa alternativa de investimento. Pela mudança para uma moradia maior ou melhor localizada, ou por investimentos mais rentáveis e seguros.

Em São Paulo, o coração da economia brasileira, 2009 foi um ano extremamente rentá-



vel para quem decidiu apostar no mercado imobiliário. Em razão da queda dos juros, da escassez de imóveis para locação e da franca expansão da rede metropolitana de transporte os imóveis em São Paulo obtiveram boa valorização. Para se ter uma ideia, hoje o rendimento obtido com a locação de um imóvel na cidade de São Paulo pode chegar, em alguns casos, a 1,2% do valor de venda do imóvel, superando alguns tradicionais investimentos como os fundos de renda fixa. Com um mercado imobiliário extremamente aquecido e projeções otimistas para 2010, pode-se dizer que o investimento em imóveis é, decididamente, uma alternativa sólida de investimento com alto potencial de rentabilidade.

SÃO PAULO E RIO NO TOPO DA LISTA ENTRE AS MELHORES CIDADES PARA SE INVESTIR NA AL

São Paulo é a metrópole mais atrativa para fazer investimentos na América Latina, seguida de Cidade do México em segundo, Santiago no Chile em terceiro e Rio de Janeiro em quarto, segundo um estudo divulgado pelo Centro de Pensamento em Estratégias Competitivas (Ceppec) da Universidade do Rosário, da Colômbia, e pela Empresa de Inteligência de Negócios, do Chile. O índice ressalta que São Paulo é a cidade que reúne as melhores condições para a atração de investimentos na região, principalmente pela importância do tamanho de seu mercado, o clima amigável para o investidor e o panorama sólido que oferece. O Rio de Janeiro teve como ponto forte a notoriedade da cidade na escala global. ■



Vladimir Bellemo, REALTOR®
DRE Lic.#01200312
"You'll be glad you chose Vlad!"
Falo Português

Century 21 Award
1021 W. Bastanchury Rd., Suite 140
Fullerton, CA 92833-2248

(714) 932-5335 - Cell
C21Vlad@aol.com - E-Mail
www.HomesByVlad.net - Web Site



Assessoria de Comunicação

Interessado em Saber como Introduzir o seu Projeto, Produto ou Serviço para a Mídia Local, Regional ou Nacional?

Através da **Kisuccess Publishing & Media**, você tem a opção de obter serviços de comunicação & mídia por valores acessíveis ao seu bolso. Oferecemos um serviço especializado em atingir a mídia Americana e/ou Latina e/ou Brasileira de uma forma rápida e efetiva, expondo notícias e fatos de seu interesse ou de interesse de sua empresa.

- * **Análise e Consultoria do Mercado de Mídia**
- * **Produção e Distribuição de Press-Releases**
- * **Representatividade em Comunicação Social**

Também: Distribuição de Flyers em Geral (Eventos Especiais ou Pontos Estratégicos no Sul da Califórnia)

Ligue (818)508-8753 ou Visite www.kisuccess.com/media





MUSICAL "CARMEM MIRANDA" – THE LADY IN THE TITTI FRUTTI HAT" OPENS AT HUDSON BACKSTAGE IN HOLLYWOOD

The musical opens at Hudson Backstage in Hollywood on May 28 and runs through June 27 with showtimes Fri & Sat at 8pm and Sun at 3pm. The Hudson Backstage Theatre is located at 6339 Santa Monica Blvd., Hollywood, CA 90038. Admission is \$45 and online ticketing at www.Plays411.com/carmen. **More info** (323)960-7740. The musical director Dennis Kaye was the original musical director of the phenomenally successful hit musical "Louis and

Keely Live at the Sahara" and he director Allan Hunt has received four Garland Awards for directing productions including "The Fantasticks." Magi Avila, who stars in the title role, is a Mexican beauty with a curvaceous figure made her US television debut in a guest starring role on the final episode of the critically acclaimed cable series "The Shield". The production does not purport to be a documentary about Miranda's life. Rather, it is the celebration of the life and career of a unique and legendary entertainer, who brought joy to millions. Enjoy 16 of Miranda's best songs and production numbers, sung by Avila and played by the live on stage band. The show is suitable for family audiences.

SOCCER IS "IN THE BLOOD" OF EVERY BRAZILIANS

Soccer is such an important part of Brazilian people's lives that many people can juggle a soccer ball with their feet for hours without dropping it...There are even some people who make money by putting on performances in the streets. You can come across people doing a wide range of different performances, from removing their shirt while juggling a soccer ball to putting on imaginative shows with tennis and golf, or holding an egg with their foot, throw it into the air and then catch it on the back of their head without dropping it. As curiosity, the popular Maracanã Stadium located in Rio de Janeiro was built in 1950 for the soccer world cup. It set a world record in the same year when the final game Brazil X Uruguay when more than 184,000 spectators went to the FIFA World Cup final. The record still stands. When it was first built, the stadium had a maximum occupancy of 210,000, but years ago the capacity was reduced to 95,000 for better comfort and safety reasons.

THE RIO GAMES 2016 & WORLD CUP 2014 INFRASTRUCTURE SUMMIT



Brazil launched the second phase of its National Growth Acceleration Program (PAC 2), opening up US\$220.2 billion in opportunities for foreign investment in Brazil over the period of 2011 to 2014. These projects focus on building Brazil's national infrastructure **with an emphasis on improving public transit, drainage, energy, transportation, logistics, roads and civil construction.** "The second phase of the Growth Acceleration Pro-

gram opens a new range of possibilities for foreign investment in Brazil. This new round of development gives the private sector the predictability needed to evaluate business opportunities in Brazil over the next four years," confirmed Paulo Bernardo, the Minister of Planning, Budget and Management.

From June 22 to 24 Rio Games 2016 & World Cup 2014 Infrastructure Summit in Brazil will provide detailed information about driven infrastructure business and financing opportunities. Meet Brazil's key decision makers and potential private sector partners: infrastructure developers, concessionaries, operators, construction firms, suppliers, investors and financiers. Don't miss your chance to get the indispensable, detailed information about the projects, the timelines, the bidding process, and the financing and contracting models for

the new wave of infrastructure projects. The **Summit** will be the crucial gathering place for those serious about participating in the new wave of sports-driven infrastructure development and financing. It will go beyond a high-level overview and provide a detailed examination of the roll out of the games' project contracting and financing opportunities. The focus will be on the projects, timelines, bidding process, and financing and contracting models that will be adopted. As the hosting country of two of the world's biggest sporting events — the 2016 Olympic Games and the 2014 World Cup — Brazil is busily preparing to welcome thousands of athletes and spectators from around the globe. These preparations have set in motion plans to rapidly launch hundreds of infrastructure projects to support the near-term events. **More info:** <http://www.infocastinc.com/rioinfra>.

LATINOS WILL CONTINUE TO LEAD THE USA IN GROWTH FOR THE NEXT 40 YEARS!

As the Census Bureau prepares to conduct an actual count of the nation's population, the bureau projection on Jan 1, 2010 for the total U.S. population was 308,400,408. This would represent an increase of 2,606,181, or 0.9 percent, from same date in 2009. In January 2010, the Census projected one birth in every eight seconds in the United States and one death every 12 seconds. Meanwhile, net international migration was expected to add one person every 37 seconds, resulting in an increase in the total U.S. population of one person every 14 seconds. The Census Bureau has just released landmark research that illustrates how Latinos will generate 64% of the population growth over the next 40 years. The Hispanic population is forecast to grow to 132.7 million by 2050. The 2010 Census will count everyone living in the United States and is mandated by the U.S. Constitution. Census data are used to distribute congressional seats to states and used to allocate more than \$400 billion in federal funds to local, state and tribal governments each year. The 2010 Census questionnaire will be one of the shortest in history and consists of 10 questions, taking about 10 minutes to complete. It's safe, it's easy, it's important. For more information, visit www.2010.census.gov/2010census.



LA'S LARGEST SOLAR SHADEPORT WAS INSTALLED AT LOS ANGELES AIR FORCE BASE

The company Solar Electrical System completed the installation of city's largest solar electrical shadeport at the Los Angeles Air Force Base. The 360kw project results in over \$70,000 in electrical savings per year, and will save over \$12.5 million taxpayer dollars over 30 years. The project is unique because it is the first time modules were panelized (7 modules combined into one long panel) in the ISO 9001 factory and shipped directly to the site on flatbed trucks. This sped up the installation process by 20%, reduced on-site labor costs, and reduced the overall system cost. Rebates and tax incentives paid for over 75% of the project, which has a return on investment of 5-7 years.



CEOS SELECT BEST, WORST STATES FOR JOB GROWTH AND BUSINESS

Texas, North Carolina, Tennessee top list as best states; California, New York, Michigan are the worst. For the fifth year in a row, CEOs rate Texas as the #1 state in which to do business and California as the worst. North Carolina maintained its #2 rank, while Tennessee rose two positions to the #3 spot. Virginia was up three slots from last year to #4 while Nevada notched a one spot gain to claim the #5 position. Chief Executive magazine's annual "Best & Worst States" survey takes the pulse of CEOs on business conditions around the nation. For the 2010 survey, 651 CEOs from across the country evaluated the states on a broad range of issues, including proximity to markets and resources, regulation, tax policies, workforce quality, education resources, quality of living and infrastructure. The data for this year's survey were collected in January 2010.

"GAMES THEY PLAY" IS A NEW INTERNATIONAL CO-PRODUCTION FEATURE FILM TO BE SHOT IN BRAZIL

The film will be shot in the second half of 2010 and is one of the projects recently confirmed to participate in this year's Cannes Festival Producers Network. Elias Merhige, the film's director, is well known for his "Shadow of a Vampire", an Oscar nominated film with Willem Dafoe and John Malkovich. The film producers are Fulvio Valsangiacomo and Orian Williams, who are now talking to an A list cast rumored to include Oscar winners Javier Bardem and Marion Cotillard, in addition to Michael Fassbender, recently in Inglorious Bastards. Games They Play is a screenplay written by Brazilian writers Marcelo Floriao and Leonardo Veras. This is one of the projects targeted for filming in Brazil soon. Woody Allen is another prestigious director preparing a project to film in Rio in 2011, with a cast that is still kept in mystery.



Close Up San Diego by Victor Gutierrez

In consequence of a problem relate the missing of the new Photos CD, we are publishing in this issue some photos that should not be published before and /or photos that can remind us the spirit of soccer celebration. We will be back in the first week of August with great photos of the World Cup 2010 celebration in SD County... and hope...including the World Cup 2010 final celebration with the participation of Brazil.



Portuguese Lessons

Have fun learning the language & culture of Brazil w/ Monica.

COASTAL SAGE

School of Botanical & cultural studies.

3685 Voltaire St. | San Diego
(619) 223-5229

Falamos Português.

Your Company Name Here

Outreach Over 15,000
Potential SB Readers!
For Only \$82 (Mention Promo 2010)

Call (818)508-8753
www.soulbrasil.com/advertise-info

NOVA LOJA EM PACIFIC BEACH!

Yoki

Açaí

BOUTIQUE & BRAZILIAN MARKET

- Brazilian Workout Clothes
- Açaí Sorbet
- Brazilian Jeans & Bikinis
- Huge Selection of Brazilian Food and Gifts

Agora: Remessas \$\$\$ p/Brasil

1570 Garnet Ave. - San Diego
(858)270-1822

SPORTS BAR & MARKET

Live Music
Fridays at 9p.m. &
Sundays at 1p.m.

Sports Bar
Watch games in
High Definition!

Tasty of Brazil
Feijoada every weekend
Appetizers: Coxinha,
pastel, kibe & risoles.

www.brazilbythebay.com - (619) 692.1410
3770 Hancock St. suite G San Diego - CA - 92107

NAMASTE
yoga center

ONE WEEK FREE unlimited yoga classes
Special offer for first time students (San Diego residents only).

Namaste Yoga Center offers over 30 yoga classes per week, plus AcroYoga, Capoeira, Kids Yoga, Kirtan, Special Events and Workshops.

RENT OUR BEAUTIFUL SACRED SPACE FOR YOUR WORKSHOPS, EVENTS, OR CLASSES.

For class schedule, prices and updates check out our website
www.obnamasteyoga.com

4893 voltaire street #b ocean beach, ca 92107
619 523 1203 namasteyogacenter@gmail.com



Cris Cyborg:

The new MMA "Queen"

*Translation by Sarah Bella Mondragon
Photo by Flavio Scorsato

CRISTIANE JUSTINO VENÂNCIO SANTOS is the new female featherweight Champion of MMA. She conquered the belt against Gina Carano and won on the first round by knock out in August 2009. Almost one year later, she is still keeping her championship belt and is in the World Top 3 Female pound per pound. We had the opportunity to interview this female MMA champion and here we share it with you.

Soul Brasil - Where did you born? Can you tell me something of your childhood and your teen years?

Cris Cyborg - I was born in Curitiba in the South state of Parana in Brazil. I was always surrounded with my family in my life and since I was very small I have been fascinated with all involving sports. I started getting really involved at age of twelve and my life then was just training and studying. I actually practiced many different kinds of sports until I really got into handball and athletics. I competed a lot in these different forms. I used to think that I had already found the sport of my life, until at 19 I found out about MMA.

Soul Brasil - And how was it that you made this discovery?

Cris Cyborg - Everything happened at a handball game when someone that I didn't know came to talk to me and asked me if I had ever heard of MMA. In truth, I had never even heard of, much less had any idea of what it could be. He gave me a business card with his name and the name of his training center called "Chute Boxe". He said that I should check it out. In the beginning I wasn't really interested in going to his studio. Yet every time I would go to train and work out I would see this guy again and he would ask me: "Have you gone to check out Chute Boxe?" So one day I finally went, I took one class and I loved it!

Soul Brasil - Tell us a little about starting out in Brazil and why you have the name "Cyborg".

Cris Cyborg - I always was very disciplined in all of the sports that I practiced and always tried to make it my objective to do everything it took to do my best and not to worry about the consequences. So then, when I was training at Kick Boxing I met my husband Evangelista "Cyborg" who also is a fighter. So from then on my last name was stuck being Cris "Cyborg". I competed a lot as a fighter in Brazil, but it got to the point where there was no

one left to fight. There were two years when I didn't fight competitively at all. It was then that there came the opportunity to come to United States to train and fight.

Soul Brasil - What martial art was it a priority for you to begin with?

Cris Cyborg - I began with Muay Thai and then I learned to incorporate others important martial art forms, among them Wrestling and Brazilian Jiu-Jitsu. This fusion is very important if you think seriously about competing on MMA, and in particular the Brazilian Jiu-Jitsu on floor technique.

Soul Brasil - You came directly to San Diego? Why then San Diego?

Cris Cyborg - Yes, I came directly to San Diego here in California. In truth I chose San Diego because it is where many of my long time beloved friends live. Also because San Diego is a beautiful city, with many parks, training centers, beach, and for sure the excellent weather.

Soul Brasil - Tell me a little about your routine of preparation, your diet, weight and height.

Cris Cyborg - My diet and my preparation is the area of my trainer Rafael Ale-

jarra who takes care of this and keeps me fueled with the power and weight that I need. I just follow his recommendations with much dedication and it bring to me good results. I have 145 pounds for 5'8" by height.

Soul Brasil - Tell us a little about women in the MMA and from your point of view what are the perspectives?

Cris Cyborg - The female MMA is getting more and more popular and I am really happy about this. I will do what is within my reach to be able to contribute to its greater popularity and to see more doors opening for women in the MMA. The perspectives really are great. I think that by fighting well competitively and showing all of my potential I can contribute to the MMA attracting more and

more interest from the public in general.

Soul Brasil - So to end, tell me your plans for the future.

Cris Cyborg - My plans are to continue with the same seriousness as ever, to train a lot and to continue with my championship belt. In the near future, I intend to open my own Cyborg's Chute Boxe Studio-Training Center. ■





Cris "Cyborg"

A Nova "Rainha" da MMA

CRISTIANE JUSTINO VENÂNCIO SANTOS é a atual campeã feminina mundial de lutas marciais mistas (MMA) pela categoria Featherweight ou Peso Pena. O título foi ganho ano passado em agosto de 2009 diante Gina Carano em uma luta que ganhou por nocaute no primeiro round. Quase um ano depois, Cris "Cyborg" além de manter o seu título, também é considerada a top três no rank libra por libra. Tivemos a oportunidade de conversar com ela em meados do mês de maio. Confira abaixo a entrevista com essa brasileira de destaque internacional e que vive atualmente em San Diego, na Califórnia.

SOUL BRASIL - Onde você nasceu? Poderia me falar um pouco da sua infância e da sua adolescência?

CRIS CYBORG - Nasci em Curitiba no Paraná e sempre tive minha família presente na minha vida! Já desde pequena, os esportes me fascinavam. Comecei a praticar esporte aos 12 anos e minha vida era estudar e treinar. Pratiquei várias modalidades até conhecer o handebol e o atletismo. Competi muito nessas modalidades. Pensava estar realizada e que tinha encontrado os esportes da minha vida, até que aos 19 anos conheci a MMA.

SB - E como foi essa descoberta?

CC - Tudo aconteceu em um jogo de handebol quando um desconhecido veio conversar comigo e me perguntou se eu conhecia a MMA. Na verdade nunca tinha escutado nem tinha noção alguma do que era. Ele me deu um cartão de sua academia "Chute

Boxe" e falou para eu ir dar uma checada. No começo não tive muito interesse. Mas todas as vezes que eu ia treinar eu encontrava o cara e ele me perguntava: "já foi no Chute Boxe?" Um dia acabei indo, fiz uma aula e amei!

SB - Nos conte um pouco sobre essa sua fase inicial no Brasil e porque o nome "Cyborg".

CC - Eu sempre tive muita disciplina em todos os esportes que pratiquei e sempre tentei cumprir o meu objetivo de fazer de tudo para dar o meu melhor sem se me importar com as conseqüências. Bom, eu treinava no "Chute Boxe" quando conheci o meu marido e também lutador de MMA, Evangelista Santos "Cyborg". Já a partir daí meu apelido ficou sendo Cris "Cyborg". Fiz muitas lutas no Brasil e a maioria ganhei por nocaute, e chegou um tempo que fiquei sem uma adversária realmente a altura de me desafiar. Fiquei dois anos sem lutar e apenas treinando Jiu-Jitsu, Muay Thai e Wrestling para poder me manter em forma até que surgiu uma oportunidade de vir lutar nos Estados Unidos.

SB - Você falou em Muay Thai, Jiu-Jitsu e Wrestling. Você acredita que essas são suas grandes armas para o sucesso na MMA?

CC - Eu comecei treinando Muay Thai e depois fui incorporando outras modalidades, dentre as quais o wrestling e o Brazilian Jiu-Jitsu. Essa fusão é muito importante, mas em particular, acho que todo lutador que tenha grandes aspirações de conquistar seu espaço dentro da MMA, precisa possuir boa técnica para quando estiver no solo. E para isso o Brazilian Jiu-Jitsu é fundamental.

SB - Você veio direto para San Diego? Alias, porque SD?

CC - Sim vim direto para San Diego aqui na Califórnia. Na verdade eu escolhi SD porque aqui já moravam pessoas queridas e que eu já conhecia há um tempo. Mas também porque San Diego é uma cidade linda, com muitos parques, praia, pessoas bonitas e bronzeadas, boas academias e um clima excelente.

SB - Me conte um pouco do que você faz no seu dia a dia, como é a sua alimentação e qual são o seu peso e altura.

CC - O treinamento constante é sem dúvida parte da minha rotina e minha alimentação sempre é bem balanceada. Alias, o meu treinador Aafael Alejarra cuida bem disso, me ajudando a ficar com o gás e o peso necessário. Eu peso atualmente 66 kilos (145 libras) e tenho 1.73cm de altura (5'8").

SB - Me fale um pouco sobre a mulher na MMA e no seu ponto de vista quais são as perspectivas?

CC - A MMA feminina esta cada vez mais popular e fico muito feliz com isso. Farei o que estiver ao meu alcance para poder contribuir para uma maior popularidade e ver mais portas se abrindo para as mulheres na MMA. As perspectivas são realmente muito boas e acho que fazendo boas lutas e mostrando todo meu potencial poderei contribuir para que a MMA atraia cada vez mais interesse do público em geral.

SB - Por fim me fale sobre os seus planos de futuro?

CC - Meus planos são de continuar com a mesma seriedade de sempre, treinar bastante e continuar com o meu cinturão. Em um futuro próximo, pretendo abrir minha academia Chute Boxe Cyborg's. ■

Now serving the best Açaí bowl & Smoothies on the West Side!

Café Brasil
WWW.CAFE-BRASIL.COM

Açaí

- * Antioxidant: stronger than wheat grass, pomegranates, blueberries and broccoli. (Free radicals are formed by oxidative stress – the result of metabolism, enviro toxins, & stress that makes healthy cells decay and causes illness.)
- * High fiber & detoxifying, 100 grams provides 44.2 grams of fiber
- * Lowers cholesterol - good for heart
- * Omega source – 3, 6 and 9
- * Nutrient rich – Vitamins: B1, B2, B3, C and E, and trace minerals
- * Iron rich – 7mg of Iron in 100 grams of Açaí

VENICE (1ST)
10831 VENICE BLVD.
LOS ANGELES, CA 90034
PH: 310.837.8957
FAX: 310.837.9506

WASHINGTON (NEW)
11736 W WASHINGTON BLVD.
LOS ANGELES, CA 90066
PH: 310.391.1216
FAX: 310.636.1980

ELASSAR INSURENCE SERVICES

**Need Insurance?
Need Good Rates?**

We can help you!
English, Portuguese or Spanish

*** Car * Motorcycle
* Home * Business**

Friendly Service - Call Fernanda or Gloria

1880 W Carson St. # G, Torrance, CA – 90501
(424)757-5199
EISINSURANCE@GMAIL.COM

BRAZILIAN FOOD & BBQ AT ITS BEST

Pampas Grill Farmers Market
6333 W 3rd St street #618
Los Angeles - CA 90036
Phone: 323 931 1928

Pampas Grill Culver City
3857 Overland Ave.
Culver City - CA 90232
Phone: 310 836 0080

FOR CATERING SERVICES
call 323 931 1928 x306

Pampas Delivery Soon

INTERACT MOVING SERVICES, INC.

Fazemos mudanças locais, interestaduais e internacionais. Mandamos caixa para qualquer lugar do Brasil.

Toll Free (866) 472-7012

www.interactmovingusa.com

**Los Angeles
San Francisco
San Diego**

**Las Vegas
Miami
Dallas**



Brazilian Blow Out

Carol Mendes
Translation by Julia Melim

Many women dream of not having to spend one hour getting ready just because of their hair. Recently this dream became a reality thanks to a new technique being developed in Rio de Janeiro, Brazil. Women no longer have to rely on blow driers and flat irons with this new blow dry method, known as the "Brazilian Blow Out." This became the number one choice for most women because it straightens the hair progressively, in a more natural and efficient way using keratin treatment, which results in a healthier and shinier hair.

The treatment happens in four stages, but considering the final results it's an economic way to treat your hair. At first, the hair needs to be washed with a special shampoo that

takes away all the hair residues; next the hair is treated with keratin, which promotes the straightening of the hair. In the third phase, it's time to blow dry the hair without rinsing the product. And then there's a last step that's using a flat iron to fixate the keratin into the hair follicles.

However, just like any other hair treatment, there are some recommendations one needs to follow, for example, after the "Brazilian Blow Out" treatment, you cannot wash your hair for about 3-4 days and you should only use a shampoo with neutral pH, preferably without salt and artificial ingredients so that it doesn't interfere with the layer of keratin that protects the hair strands, giving better results.

The "Brazilian Blow Out" lasts two to three months depending on the type of hair and differently than many other treatments, it can be applied to dyed or damaged hair because of the keratin layer that protects the hair.

This treatment has been an absolute success among women and is being applied all over the world as the method is very efficient. However, one has to be careful to verify that the hair stylist is using natural products without chemicals that might be harmful to their health. Before you decide to give this treatment a try, make sure you research the ingredients of each product being used. It's also advisable that only qualified and certified hair care stylists apply this treatment to your hair. ■



beba beauty
day spa and boutique
2041 westwood blvd.
www.bebabebauty.com
310.474.2524

NOVALASH®

1ST TIME CLIENT BRAZILIAN BIKINI WAX
featured in allure
usually \$45 special \$29

INFINITY SUN CUSTOM AIRBRUSH TAN
usually \$65 special \$39

FULL SET NOVALASH EXTENSIONS
usually \$200 special \$99

EUROPEAN FACIAL
usually \$85 special \$49

GENERAL 15% UCLA DISCOUNT ON EVERYTHING

Roll Up Stand Banner
Only \$235
Includes Free Bag!

Build Better Enterprises with our
Low Cost Indoor
Outdoor Exhibition Display

We Also Offer Traditional Vinyl Banners:
2' x 6' = \$48 / 3' x 8' = \$90

We Speak * English *
Portugues * Espanol

Call (818) 508-8753

Your Company Here!

For Only \$149

Exposure Your BIZ

For Over 15,000

Potential "SB" Readers

Call (818) 508-8753

BE FRIZZY FREE
with Brazilian Blow
Out Treatment
(Escova Progressiva)



- Incredible Lasting Shine
- Natural Bounce & Softness
- Minimizes Hair's Volume
- Save 95% of Your Time \ (To Blow Dry It)

Other Hair Service
Guarantee Quality Service
Top Line Products

Try Us!
We Guarantee Your Best Experience
With a New Stylist
Yolanda (818) 340-1746

Rent a Condo in Rio!

Arpoador, Copacabana or Ipanema Beach

* Save \$\$ * Have + Privacy

* Walk to the Beach * (323) 428-1963





Escova Progressiva

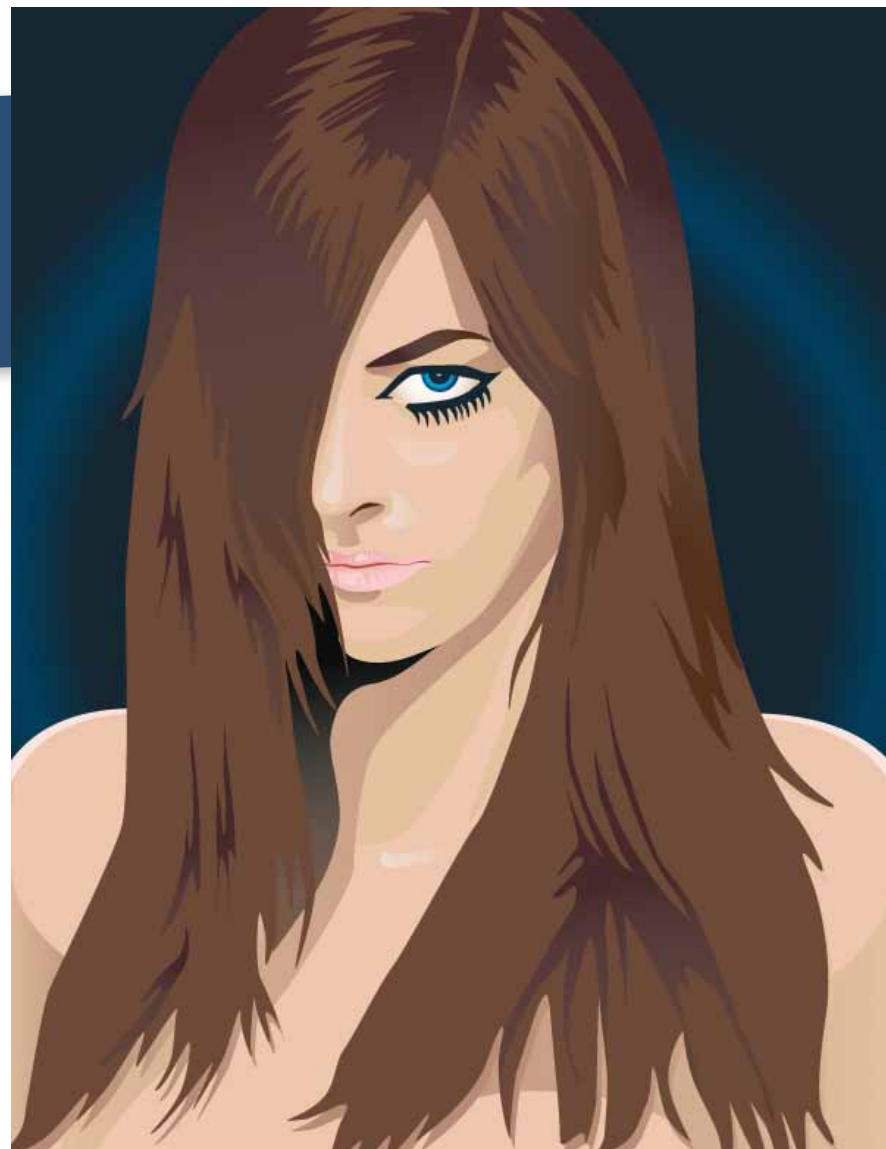
Carol Mendes

Não precisar começar a se arrumar aproximadamente 1 hora antes de sair só por causa dos cabelos é a vontade de muitas mulheres. Recentemente esse sonho tem se tornado uma realidade mundo afora graças à técnica de alisamento desenvolvido no Brasil, mas precisamente no Rio de Janeiro. A dependência do secador e da chapinha passou a ser em muitos casos parte do passado e a nova técnica passou a ser uma mania mundial: é a famosa escova progressiva.

O método se tornou o queridinho das mulheres e promove o alisamento dos fios de forma gradativa, mais segura, natural e eficiente, pois é realizado à base de queratina, o que resulta num cabelo mais brilhante e saudável. O tratamento é realizado em quatro etapas e com o resultado final e o tempo de duração, podemos dizer que é até econômico.

Num primeiro momento o cabelo é lavado com um xampu especial, anti-resíduos. Logo após esse tratamento, os fios recebem a aplicação do creme, à base de queratina, responsável pelo alisamento. Na terceira fase, é a hora de secar os cabelos. Sem enxaguar o produto aplicado, é realizada uma escova no cabelo. O último passo consiste em 4 sessões de chapinha, que fixa a queratina nos fios.

Como em todo tratamento, a escova progressiva também tem orientações a serem



seguidas. Após o término do processo, é necessário ficar de 3 a 4 dias sem lavar os cabelos, é indicado o uso de xampus com pH neutro, de preferência sem sal e corantes, para que não interfiram na película de queratina que protege os fios e dá o resultado do tratamento.

A escova progressiva dura de 2 a 3 meses dependendo da fibra do cabelo, e ao contrário de muitos tratamentos, pode ser aplicado em cabelos quimicamente tratados, pintados ou danificados, pois o método cria uma membrana em volta dos folículos dos fios à base de queratina.

O sucesso entre as mulheres é absoluto, o método é eficaz e tem sido copiado nos quatro cantos do mundo. Mas uma observação muito importante a ser feita é que podem existir produtos contra-indicados para esse tipo de tratamento, à base de formol, nocivo à saúde. O uso dessa substância pode causar vários problemas como irritação da pele e dos olhos, reações no aparelho respiratório e ataque de asma. Antes de se submeter ao tratamento procure saber pela origem dos produtos a serem utilizados. É recomendado que o tratamento seja feito por profissionais qualificados e com comprovada experiência. ■



QUITUTES DA LUCIA

- * Brazilian Food * Iguarias Brasileiras
- * Salgadinhos para todas as ocasiões

Phone: (310) 806-1531

RC BUSINESS SERVICES
RICARDO COUTINHO, PFP

- * Notary * Tranlations * Income Tax
- * Bookkeeping * Accounting * Investments
- * Homeloans * Asset Management
- * Health & Life Insurance * Financial Planning

Fone: (323) 651-2185 | Fax: (323) 851-2730
r.coutinho@gte.net

There is something to smile about!

* Most Insurance Accepted!



There is a gentle and friendly dental office nearby that specializes in creating beautiful and healthy smiles...

L.A. Digital DENTISTRY General, Cosmetic & Implant Dentistry

Call Now **(310) 550-5888**

Free Parking

1134S. Robertson Blvd., Ste 2 Los Angeles, CA 90035

Payment Plans Available www.ladigitaldentistry.com

Amazing Promotions for New Patients!

EXAM & X-RAY	TEETH CLEANING	TEETH WHITENING
Special for \$20	Special for \$45	Special for \$299
Reg. \$145"	Reg. \$135	Reg. \$599

Gigi's Vision Hair Salon

Pioneer in Beverly Hills the Natural Way



Before

After



WHY WE LOVE IT: Besides offering completely private rooms, Gigi's also offers unique natural hair restoration techniques, equipment and products. All of which can help men and women during and after chemotherapy and pregnancy, after hair transplants or hair loss.

SIGNATURE TREATMENT: The Hair Stim Cap coupled with Gigi's Capillary Solution revitalizes circulation, oxygen the intensity of blow flow – Enabling nutrients to clean the roots and the scalp, awaking sleeping cells.

WHAT'S HAPPING: Gigi's offer an entire line of organic shampoos and conditioners along with her revolutionary capillary lotion for hair loss. Gigi's also offer ammonia free hair color and highlights that are herbal base, she mixes shades and tones levels from organic pigments with organic silk to cover the gray permanently – leaving your hair shine and healthy.

THE DETAILS: 434 N. Roxbury Drive, Beverly Hills, CA – 90210 – (310) 273-1816

WWW.CAPILLARYBYGIGI.COM



Pifanos of Brazil

Rebecca Kleinmann

The *Pifano*, *pifaro* or *pife* is a wind instrument of the Northeast region of Brazil. Usually made of bamboo or "taquara" wood, the *pifano* has seven holes: one for the embouchure, and six finger holes. Flutes of this basic design are some of the earliest known instruments and can be found in the cultures that blended in Brazil: African flutes, European military fifes, and flutes of Brazil natives are all precursors to the *pifano*. Historically, the *pifano* dates back to the era of the first Christian settlers in Brazil, who played fifes to honor the Virgin Mary in nativity celebrations. The Northeastern mestizos, with their musical creativity and intuition adapted the instrument into the folkloric music of Brazil.

Pifanos are often found in pairs, accompanied by percussion instruments including the *zabumba*, *triangle*, *caixa*, *prato*, *bumbo* and *ganzá*, forming "Bandas de Pifanos." These bands originally formed in the Northeast of Brazil in the states of Paraíba, Ceará, Pernambuco, Alagoas, Piauí and Rio Grande do Norte, by rural workers of the semi-dry "Sertão" plateau who would gather to play music for events in their communities. Music and knowledge of the instruments was passed down by ear to the sons and daughters of the rural workers, some who immigrated to cities in other parts of Brazil. They brought with them the *pifano* and also the *Baião*, the Sertão's musical style that now is one of "Brazil's most exportable styles."

Baião, in brief, is characterized by the *zabumba* rhythm and tonality based on Lydian and Mixolydian scales. *Baião* gave way to many dance music styles, including *Xaxado*, *Côco*, *Rasta Pé*, and *Forró*. *Forró* is also the name of the popular couples dance parties of Northeast Brazil. One theory suggests that the term came from the English phrase "for all," as English sailors often joined in dances in the coastal town of Recife.

When *Bandas de Pifanos* play *Baião* and its derivative styles, the "Pifanos are the commanders." They lead the band melodically with popular melodies such as *Asa Branca*, *Mulher Rendeira* and *Sabiá*, and harmonic lines, often improvised and played with a constant rhythmic drive. Many *Banda de Pifanos* have emerged from Brazil, the most famous being the "Banda de Pifanos de Caruaru" begun in 1924 and still in existence. Also celebrating 85 years is the "the Queen of Pifano" *Zabé da Loca* of *Monteiro da Paraíba*. In 2008 she released a record of her own compositions, recorded in Recife. One documentary shows *Zabé da Loca* looking to her instrument, saying "this is my life," and actively passing on the tradition of *pifano* playing to young musicians.

Other important "pifeiros" include *Edmilson do Pifano*, *João de Pife*, and *Carlos Malta*, who brought the pife into a new light in the public eye with his record "Pife Moderna." In New York City, Brazilian flutist *Jorge Continentino* of the popular band *Forro* in the Dark, plays pi-

fano chromatically, even playing bebop melodies on his pifano in G. Multiinstrumentalist *Rodrigo Ursaia* of *Orquestra Jazz Sinfônica*, talks about bringing the pifano into diverse projects including Rock and Jazz. He mentions a recent experience in which he played pifano on a Jazz recording and appreciated the warm, human-voice-like tone of the pifano with rich overtones.

A surge of *Pifano* playing in modern music has been assisted by instrument maker *Jose Claudio de Oliveira Lino* who designs *pifanos* in tune with modern instruments. Since the traditional instruments were once played with percussion only, there was no need to tune them to chordal instruments. The pifes come in different sizes, changing the pitch to play in different

keys, and making it easier to play modern as well as traditional music. Today's *pifano* players can be heard internationally as *Forró* gains new popularity in the major cities of the world including New York City and London. Flutist *Dominique Gange* of NYC that she likes playing music that makes people dance, describing the swing of *Forro* as "infectious and celebratory." An increasing number of people worldwide are discovering the Northeastern Brazilian Folk dance and music. As they do, musicians are reaching for the traditional instruments of Brazil, including pifanos, to create *Forró dance music* and to creatively adapt them into their own music. ■

*Rebecca Kleinmann is an American musician from Santa Barbara, California and has traveled couple times to Brazil for studying and research. Her music has a strong influence of Brazilian music including chorinho and bossa nova. To know more about Rebecca visit www.rebeccakleinmann.com



San Francisco Highlights



Debora Souza Silva
debora@soulbrasil.com

GAYBRAUS nasce para fortalecer a comunidade LGBT brasileira nos EUA



Com objetivo de fortalecer e auxiliar a comunidade brasileira LGBT residente nos Estados Unidos, foi fundado recentemente em São Francisco o GAYBRAUS - Gays brasileiros(as) nos EUA. O grupo promove reuniões mensais com a participação de LGBT brasileiros(as) e simpatizantes, onde são analisados e discutidos tópicos como a igualdade e direitos para a inclusão dos LGBT como cidadãos brasileiros, a criação de apoio e suporte entre os LGBT brasileiros nos EUA, no Brasil e no Mundo, entre outros assuntos relevantes a essa comunidade.

Apesar de ser um grupo recente, o GAYBRAUS é fruto de um movimento nascido há alguns anos atrás. "A comunidade brasileira LGBT residente nos EUA tem se reunido e se organizado informalmente durante vários anos. Existem grandes talentos e fortes lideranças Lésbicas, Gays, Bixes-suais, Tranxessuais e Transgeneros brasileiros, e também simpatizantes," afirma David Araujo, um dos membros do grupo.

Entre os principais objetivos do GAYBRAUS consta a reivindicação da aprovação do Casamento LGBT no Brasil e nos EUA, o desenvolvimento de estratégias para educação e informação sobre a cultura LGBT da comunidade brasileira nos EUA e a luta contra homofobia e crimes de ódio contra a comunidade LGBT no Brasil e nos EUA. De acordo com Danilo DaCosta e Eduardo Francisco, membros do grupo, ainda existe muito a ser feito pela comunidade LGBT. "Direitos como visitar o companheiro (a) no hospital, seguros de saúde, preparação das taxas, compra de uma propriedade como casal e até mesmo a simples compra de um pacote de viagem muitas vezes são negados aos casais LGBT."

As reuniões do GAYBRAUS são realizadas todo último domingo de cada mês. O grupo representará a comunidade LGBT Brasil no Gay Pride de Latino e no Gay Pride São Francisco. Para mais informações, contacte gaybraus@gmail.com, (415) 439-0029.



Caetano Veloso se apresenta em São Francisco

No mês de Abril, Caetano Veloso atraiu uma multidão de fãs brasileiros e americanos durante o SF Jazz Festival em São Francisco. O artista esteve em turnê pelos Estados Unidos apresentando o álbum *Zii e zie*, que ganhou um Grammy Latino em novembro. Entre os destaques do novo álbum, a música "Base de Guantánamo" apresenta um apelo ao governo americano para que seja fechada a base de Guantánamo, em Cuba. Durante o SF Jazz Festival, a música foi cantada por Caetano enquanto imagens de Cuba foram apresentadas em um telão. O público que lotou o auditório do SF Jazz Festival aplaudiu cada uma das músicas cantadas por Caetano, mas foram as antigas e marcantes canções "Leãozinho" e "A luz de Tieta" que literalmente colocaram os fãs para dançar ao final da apresentação do cantor.

- E você, "Por que ama São Francisco?"
Envie sua mensagem e uma foto para debora@soulbrasil.com.
As melhores respostas serão publicadas nas próximas edições da revista.



Eu amo São Francisco porque...

"É uma cidade pequena e aconchegante ao mesmo tempo em que oferece inúmeras opções de lazer. Além disso, as pessoas em São Francisco são 'open mind' e receptivas a novas culturas – o que faz com que a cidade seja um exemplo de multiculturalismo nos Estados Unidos."

Fernanda Amiri

Viver Brasil

ALAAFLA/HARMONY

Saturday, July 31 at 8:30 PM

Soaring over ancient echos of **The First Beat**, the celebrated Viver Brasil salutes the essence of peace, Alaafla/Harmony, in its 8th season at the Ford, illuminating the essence of cool, the delight of joy in motion. From undulating shoulder blades to blissful smiles, take wing with the company in preparation for its national tour. Have the dust shaken from your feathers and your heart filled. Get lifted!

www.viverbrasil.com

Artistic Directors: Linda Yudin & Luiz Badaró
Choreography: Rosangela Silvestre
Special Bahian guests: Vera Passos, Dona Cici, Iyalorixa Mainha, José Ricardo Sousa, Nildinha Fonseca & Vania Amaral
Vocals: Katia Moraes

EARLY BUYER INCENTIVE: Purchase by July 24 and pay only \$30
FULL PRICE: \$35
STUDENTS/CHILDREN: \$12
VIP Available Upon Request

Photo by Jorge Vismara

Ford Theatres

Just off the 101 (Hollywood) freeway across from the Hollywood Bowl and south of Universal Studios. Grounds open 2 hours before showtime for picnicking.

tickets www.FordTheatres.org

323.461.3673

SambaLa Samba School & RioBela Productions Presents:

Brazilian Street CARNIVAL

YEAR 13!

Noon - 9 pm
SUNDAY, SEPT. 19, 2010
 The Downtown Long Beach Promenade Amphitheater

TWO PARADES!

RIO-STYLE PARADE!
TRIO-ELECTRICO PARADE!
BRAZILIAN FOOD AND BOOTHS!
BRAZILIAN SHOWS!

Photo by Lewis Maggrave

Proceeds help children at "Casa do Caminho" In Brazil
 donate online at: <http://donate.carnaval.org>

The Downtown Long Beach Promenade Amphitheater
 100 The Promenade North, Long Beach, CA 90802

WWW.CARNAVAL.ORG

Sponsored By:

Parade with us*!

*\$15 Parade Fee (with Approval)

Carnaval Admission:
tickets.carnaval.org
 \$20 Prior / \$25 Door
 \$30 Bloco Adm / \$35 Door
 \$15 Parade Fee*

*All costumes need approval
 Telephone: 562-508-4504
 562-221-8861

Rosana Almeida

Born: Salvador, Bahia/Brazil
Fitness/Sports: Pilates & Yoga
Weight: 115 lb
Height: 5'6"
Sign: Sagittarius
Color: Purple
Food: Bahian Moqueca
Hobby: Read & Beach
Music Style: Afro-Brazilian
Career: Arts and Public Relation
A Dream: Travel to the Mystical Egypt
Contact: rosanaalmeida76@yahoo.com
More Soul in Shape: www.soulbrasil.com

Soul in Shape

Photo by Marcelo Bolão



Bom Tempo **SERGIO MENDES**

THE LEGENDARY SERGIO MENDES PRESENTS
ALL-NEW INTERPRETATIONS OF BRAZILIAN CLASSICS.

Bom Tempo is the 'must-have' album for your summer day celebrations...anytime of the year!

Also available...BOM TEMPO BRASIL REMIXED

The companion album featuring some of today's most notable remixers. DJ Chuckie, Paul Oakenfold, Moto Blanco, Roger Sanchez and Bimbo Jones. Also includes a new "Mas Que Nada" remix by NERVO.



Concordmusicgroup.com
Sergiomendesmusic.com

Available at

amazon.com

Amazon, Amazon.com, and the Amazon.com logo are registered trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates.